



¿Qué están votando realmente los electores?

Ver EDITORIAL página 2

What are voters really voting for?

See EDITORIAL page 2



El periódico bilingüe *Since 1991*  
**El-Reportero**  
The Reporter The bilingual newspaper

San Francisco • Peninsula • East Bay • North Bay

www.elreporteroSF.com Vol. 36, Edition No. 10, June 5 - 12, 2026

Breves de América Latina

Latin briefs



Rosario "Pete" Vasquez

Veterano agente de la Patrulla Fronteriza 'Pete' Vasquez es nombrado jefe

—por Servicios de Cable de El Reportero

WASHINGTON — La Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza de Estados Unidos (CBP) nombró a Rosario "Pete" Vasquez como nuevo jefe de la Patrulla Fronteriza de Estados Unidos, colocando a un veterano de 26 años de servicio al frente de casi 20,000 agentes y empleados profesionales en todo el país.

Vasquez sucede al exjefe Mike Banks, quien se retiró en mayo después de dirigir la agencia durante un período

Ver BREVES LATINOS página 3

Veteran Border Patrol agent Pete Vásquez named chief

by El Reportero wire services

WASHINGTON — U.S. Customs and Border Protection has appointed Rosario "Pete" Vásquez as the new chief of the U.S. Border Patrol, placing a 26-year agency veteran in charge of nearly 20,000 agents and professional staff across the nation. Vásquez succeeds former Chief Mike Banks, who retired in May after leading the agency during a period of intensified immigration enforcement and border security operations. The appointment was announced June 1 by CBP Commissioner Rodney Scott, who praised Vásquez's long record of service and leadership.

Most recently, Vásquez served as chief patrol agent of the Border Patrol's Blaine Sector in Washington state, overseeing operations along the U.S.-Canada border. In

See LATIN BRIEFS page 6

César Ascarrunz regresa tras larga batalla

Promotor musical recupera acceso a su vivienda tras acciones judiciales y una entrada asistida por la policía.

—por Marvin Ramírez

En un giro dramático de los acontecimientos, César Ascarrunz, el reconocido promotor musical, empresario y figura cultural de San Francisco,

regresó a su hogar apenas horas antes de que esta edición de *El Reportero* entrara en proceso de diagramación para su publicación el viernes 5 de junio, tras meses de disputas legales, procedimientos judiciales y controversias relacionadas con su cuidado, sus finanzas y sus asuntos personales.

Ver CÉSAR página 5

César Ascarrunz returns home after months of legal battles

Music promoter regains access to home after court actions and police-assisted entry.

—by Marvin Ramírez

In a dramatic turn of events, César Ascarrunz, the

longtime San Francisco music promoter, businessman and cultural figure, returned to his home just hours before this edition of *El Reportero* was being laid out for publication on Friday, June 5, following months of legal disputes,



César Ascarrunz

court proceedings and controversy surrounding his care, finances and personal affairs.

According to family members, attorneys and individuals involved in the case, Ascarrunz, 90, regained access to his residence after legal actions in both San Francisco and Modesto, California, where matters concerning his care and legal authority had been under review.

The return marks a significant development in a case that has drawn attention throughout the Bay Area Latino community since Ascarrunz, who is legally blind, was transferred to a senior care facility in Modesto and became largely inaccessible to friends, relatives and his youngest son, Leonardo Ascarrunz.

The most dramatic moment occurred when Ascarrunz arrived at the residence. According to family members and people present at the scene, he was unable to enter through normal means because the locks had been changed and additional barricades had reportedly been installed inside the home, preventing access even after a locksmith attempted to open the door.

Those present stated that specialized tools ultimately had to be used to force entry into the residence. Family members said police officers were present while access was restored and Ascarrunz re-entered the property.

See CÉSAR page 3

Clima y gasolina en conflicto  
Climate and gasoline in conflict



La refinera de Chevron en Richmond se alza imponente tras un barrio cercano el 21 de febrero de 2024. Chevron's Richmond refinery looms imposingly behind a nearby neighborhood on February 21, 2024.

FOTO DE LOREN ELLIOTT PARA CALMATTERS.

Los temores por las refineras y la gasolina a \$6 chocan con las ambiciones climáticas de CA

• Está considerando otorgar a las refineras de petróleo y a otros grandes contaminadores miles de millones de dólares en permisos gratuitos de contaminación bajo una importante reforma de su mercado de carbono.

• La disputa está exponiendo una pregunta más profunda dentro de la agenda climática del gobernador Gavin Newsom: ¿Puede California reducir las emis-

Ver CALIFORNIA página 7

Refinery and \$6 gasoline fears clash with California's climate ambitions

• It is considering giving oil refineries and other major polluters billions of dollars in free pollution permits under a major overhaul of its carbon market. • The fight is exposing a deeper question within Governor Gavin

Newsom's climate agenda: Can California reduce emissions without increasing gasoline prices?

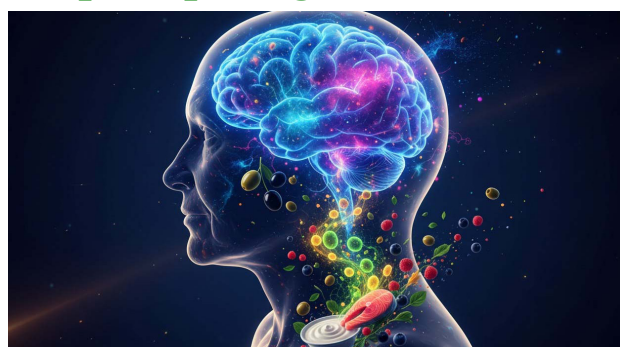
—by Alejandro Lazo CalMatters

See CALIFORNIA page 5

Las intervenciones en el microbioma intestinal muestran potencial para proteger la memoria

—por Coco Somers

Un creciente cuerpo de investigaciones sugiere que mejorar la salud intestinal puede ayudar a preservar la memoria y la función cognitiva a medida que las personas envejecen. Una revisión sistemática publicada en *Nutrition Research* encontró que las intervenciones dirigidas al microbioma intestinal produjeron mejoras medibles en el rendimiento cognitivo entre adultos mayores con problemas de memoria o con un riesgo elevado de demencia. La revisión analizó 15 ensayos clínicos que involu-



craron a más de 4,200 participantes mayores de 45 años. Los investigadores examinaron tres enfoques principales: intervenciones dietéticas como las dietas

mediterránea y cetogénica, suplementación con probióticos y simbióticos, y trasplante de microbiota

Ver SALUD página 6

Gut microbiome interventions show promise for protecting memory

—by Coco Somers

A growing body of research suggests that improving gut health may help preserve memory and cognitive function as people age. A systematic review published in *Nutrition Research* found that interventions targeting the gut microbiome produced measurable improvements in cognitive performance among older adults with memory concerns or elevated dementia risk.

The review analyzed 15 clinical trials involving more than 4,200 participants over age 45. Researchers examined three main ap-

proaches: dietary interventions such as the Mediterranean and ketogenic diets, probiotic and synbiotic supplementation, and fecal microbiota transplantation (FMT). Benefits were most apparent among individuals with mild cognitive impairment, often considered an early stage of memory decline. No significant improvements were observed among participants with advanced Alzheimer's disease.

**Study scope and methodology**  
Researchers conducted a comprehensive review

See HEALTH page 8



## Editorial & Comentarios

### Editorial & Commentaries



## FROM THE EDITOR

### Marvin Ramírez

## ¿Qué están votando realmente los electores?

—por Marvin Ramírez

Otra elección ha llegado y se ha ido. Los candidatos celebran sus victorias, los simpatizantes aplauden en las sedes de campaña y las estaciones de televisión llenan la pantalla con imágenes de entusiasmo y drama político. Durante unos días, la política se convierte en entretenimiento.

### Luego la vida vuelve a la normalidad.

La mayoría de los votantes regresan al trabajo, vuelven a casa agotados, cenan, ven unos minutos de televisión o redes sociales y se van a dormir. A la mañana siguiente, el ciclo comienza nuevamente. En la sociedad actual, muchas personas consumen información en clips de 30 segundos, titulares, memes y frases cortas. Conocen los rostros de los candidatos porque los ven repetidamente, pero ¿cuántos comprenden realmente las políticas, prio-

ridades y consecuencias detrás de las promesas?

### Esa pregunta merece una reflexión seria.

Las campañas electorales suelen enfocarse en personalidades, eslóganes y mensajes cuidadosamente elaborados. Los mismos nombres aparecen con frecuencia elección tras elección, pasando de un cargo a otro. La familiaridad se convierte en una fuerza poderosa. Cuanto más ven los votantes un rostro, más cómodos se sienten con él. Pero la familiaridad no es lo mismo que la rendición de cuentas, y la repetición no es lo mismo que los resultados.

Muchos anuncios de campaña prometen soluciones para la falta de vivienda, las preocupaciones sobre la seguridad pública, los problemas educativos, los desafíos del transporte y las dificultades económicas. Sin embargo, los votantes suelen encontrarse haciendo las mismas preguntas en cada ciclo electoral porque

muchos de esos problemas siguen sin resolverse.

Uno no puede caminar por partes de las principales ciudades de California sin notar desafíos visibles. Campamentos de personas sin hogar, negocios en dificultades, aumento en el costo de vida, preocupaciones sobre la seguridad pública y frustración por el gasto gubernamental son temas comunes de conversación entre los residentes. Ya sea que se culpe a funcionarios locales, líderes estatales, políticas federales, condiciones económicas o una combinación de factores, la realidad es que muchos votantes están insatisfechos con la dirección de sus comunidades.

**Sin embargo, el debate público rara vez profundiza lo suficiente.**

En lugar de enfocarse principalmente en eslóganes de campaña, quizá los votantes deberían hacer

Ver EDITORIAL página 7

## What are voters really voting for?

—by Marvin Ramírez

Another election has come and gone. Candidates celebrate victories, supporters cheer at campaign headquarters, and television stations fill the screen with images of excitement and political drama. For a few days, politics becomes entertainment.

### Then life returns to normal.

Most voters go back to work, return home exhausted, eat dinner, watch a few minutes of television or social media, and go to sleep. The next morning, the cycle begins again. In today's society, many people consume information in 30-second clips, headlines, memes, and sound bites. They know the faces of candidates because they see them repeatedly, but how many truly understand the policies, priorities, and consequences behind the promises?

### That question deserves serious reflection.

Election campaigns often focus on personalities, slogans, and carefully crafted messages. The same names frequently appear election after election, moving from one office to another. Familiarity becomes a powerful force. The more voters see a face, the more comfortable they



become with it. But familiarity is not the same as accountability, and repetition is not the same as results.

Many campaign advertisements promise solutions to homelessness, public safety concerns, education problems, transportation challenges, and economic difficulties. Yet voters often find themselves asking the same questions every election cycle because many of those problems remain unresolved.

One cannot walk through parts of California's major cities without noticing visible challenges. Homeless encampments, struggling businesses, rising costs, concerns about public safety, and frustration over government spending are common topics of conversation among residents. Whether one blames lo-

cal officials, state leaders, federal policies, economic conditions, or a combination of factors, the reality is that many voters are dissatisfied with the direction of their communities.

### Yet public debate rarely goes deep enough.

Instead of focusing primarily on campaign slogans, perhaps voters should be asking more practical questions. What measurable results has a candidate produced? What promises were made in previous campaigns? Which promises were fulfilled? Which were not? How will proposed policies be paid for? What unintended consequences might they create?

These are not partisan questions. They are citizen questions.

See EDITORIAL page 8



## La historia de éxito del impuesto a los refrescos en Berkeley merece mayor atención en toda California

—por Xavier Morales

Xavier Morales es director ejecutivo de The Praxis Project. Ha formado parte del Panel de Expertos sobre Bebidas Azucaradas de Berkeley durante más de una década.

29 de mayo de 2026 — Antes de las elecciones de 2014, las campañas para aprobar impuestos a los refrescos en al menos 31 ciudades estadounidenses habían sido derrotadas por la industria de las bebidas. Richmond y El Monte — ciudades ubicadas en extremos opuestos del estado — lo intentaron y fracasaron dos años antes, ahogadas por el gasto de la industria y por hábiles mensajes contra el llamado "Estado niñera".

Entonces, los votantes de Berkeley aprobaron la Medida D con un margen del 75 por ciento, convirtiéndola en el primer impuesto del país aplicado a los distribuidores de bebidas azucaradas.

Más de una década después, la pregunta ya no es si un impuesto a los refrescos puede aprobarse o si funciona. La verdadera pregunta es qué puede construir una ciudad con esos ingresos. Berkeley ha pasado años respondiendo esa pregunta, y la respuesta merece una atención más amplia en California.

Desde 2015, el programa Healthy Berkeley ha reinver-



Cajas de refrescos, incluyendo Coca-Cola, Sprite, Pepsi y Dr. Pepper, en una tienda Costco Wholesale en San Diego. Cases of soft drinks, including Coca-Cola, Sprite, Pepsi and Dr. Pepper, at a Costco Wholesale store in San Diego, on March 11, 2025.

tido más de 11.9 millones de dólares provenientes del impuesto a los refrescos en las comunidades más afectadas por las estrategias de mercadeo de la industria de bebidas: vecindarios afroamericanos, latinos, inmigrantes y de bajos ingresos. Aproximadamente 5.7 millones de dólares se han destinado al programa de cocina y jardinería del Distrito Escolar Unificado de Berkeley, que actualmente llega a más de 40,000 estudiantes y padres de familia a través de 18 huertos escolares.

El resto de los fondos ha servido para construir una infraestructura comunitaria de salud que acompaña a los residentes en todas las etapas de la vida.

Los niños pequeños en la YMCA del Este de la

Bahía cantan canciones sobre cuáles bebidas les ayudan a crecer saludables. Los estudiantes de primaria y secundaria preparan verduras que ellos mismos cultivaron en los huertos escolares. Los estudiantes de preparatoria se capacitan como embajadores del agua con el Ecology Center y participan en programas de agricultura urbana a través de Berkeley Youth Alternatives.

Los adultos de todas las edades reciben atención médica primaria, atención dental e información confiable sobre salud en su propio idioma en determinadas clínicas. Entre 2018 y 2022, el programa Healthy Berkeley generó 20,000 referencias para atención

Ver COLUMNA página 3

## Berkeley's soda tax success story deserves wider attention across CA

—by Xavier Morales

Xavier Morales is the executive director of The Praxis Project. He has served on Berkeley's Sugar-Sweetened Beverage Product Panel of Experts for more than a decade.

May 29, 2026 - Before the 2014 election, soda tax campaigns in at least 31 American cities had been defeated by the beverage industry. Richmond and El Monte — cities on opposite ends of the state — tried and lost two years prior, drowned by industry spending and slick "nanny state" messaging.

Then Berkeley voters passed Measure D by a 75% margin, making it the nation's first tax on the distributors of sugar-sweetened beverages.

More than a decade later, the question is no longer whether a soda tax can pass or whether it works. The question is what a city can build with the revenue. Berkeley has spent years answering that question, and the answer is worth California's wider attention.

Since 2015, the Healthy Berkeley program has reinvested more than \$11.9

million of soda tax revenue into the communities the beverage industry targeted most: Black, Latino, immigrant and lower-income neighborhoods. Roughly \$5.7 million has gone to Berkeley Unified School District's cooking and gardening program, which now reaches more than 40,000 students and parents across 18 school gardens.

The rest has built a community health infrastructure that meets residents at every stage of life.

Toddlers at the YMCA of the East Bay sing songs about which drinks help them grow. Elementary and middle schoolers chop vegetables they grew themselves in school gardens. High schoolers train as water ambassadors with the Ecology Center and run urban agriculture programs through Berkeley Youth Alternatives.

Adults of all ages receive primary care, dental care and trusted health information in their own language at certain clinics. Between 2018 and 2022, the Healthy Berkeley program generated 20,000 primary care and 9,000 dental referrals for

residents often overlooked by the health care system.

These investments have changed how Berkeley thinks about its own health. In one survey of 840 people reached by Healthy Berkeley-funded programs, 80% reported a shift in their attitude, interest or intention toward healthier behaviors. Once Berkeley residents understood that sugary drink companies had been unfairly targeting them, they stopped standing for it.

That is not a pricing effect. That is a community organizing itself around its own well-being.

The behavior change is showing up in the data. A 2024 study tracked 44,000 children in California cities with soda taxes against 345,000 children in 40 matched cities without, and found significantly lower body mass index percentiles among kids in tax cities — with the strongest effects in children under 12. The researchers explicitly recommended similar excise taxes as a tool to prevent chronic disease.

The beverage industry understood from the start that this was the threat they

See COLUMN page 8

El Periódico bilingüe Since 1991  
**El Reportero**  
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

Maynard Institute for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

Reporter  
XOCHITL TC

Calendar Editor  
MAGDY ZARA

Photographer  
STAFF

Translations  
STAFF

Advertising Sales  
STAFF

Accounting  
MEL LEE

Distribution  
JUANA  
RAMIREZ

Graphic Design  
KATTY  
ARANGUA

El propósito de El Reportero es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados. Para más información, enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en El Reportero, puede contactarnos.

415-648-37 11 [Lreportero@aol.com](mailto:Lreportero@aol.com)

Horas de oficina L-V: 10:00 am a 5:00 pm  
Office hours Mon-Fri: 10:00 am to 5:00 pm

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills. For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in El Reportero.

2601, Mission Street, Suite 105,  
San Francisco, California [94110].

[www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com)



Votantes participan en elecciones de San Francisco sobre infraestructura y límites políticos. Voters participate in San Francisco election on infrastructure and political term limits.

## San Francisco aprueba bono de infraestructura y límites de mandato; rechaza medidas tributarias

por el equipo de *El Reportero*

Los votantes de San Francisco aprobaron dos importantes medidas electorales y rechazaron dos propuestas tributarias en competencia durante las elecciones del 2 de junio, mostrando apoyo a las inversiones en seguridad pública mientras expresaban preocupaciones sobre cambios en la estructura tributaria de la ciudad.

El resultado más contundente fue el de la Proposición A, una medida de bonos por \$535 millones que fue aprobada con aproximadamente el 77 por ciento de los votos. La medida proporcionará fondos para proyectos de preparación ante terremotos y respuesta a emergencias en toda la ciudad, incluyendo mejoras a estaciones de bomberos, instalaciones policiales, sistemas de agua de emergencia y otra infraestructura crítica.

Los líderes de la ciudad han argumentado que muchas instalaciones de seguridad pública requieren mejoras sísmicas para permanecer operativas después de un gran terremoto. Los partidarios afirmaron que la medida representa una inversión a largo plazo para proteger a los residentes y garantizar que los servicios de emergencia puedan continuar funcionando durante desastres.

Los votantes también aprobaron la Proposición

B, que establece límites de mandato de por vida para los alcaldes de San Francisco y los miembros de la Junta de Supervisores. La medida fue aprobada por un margen aproximado de 55 por ciento a 45 por ciento.

Bajo las nuevas reglas, los alcaldes y supervisores estarán limitados a dos mandatos consecutivos de cuatro años en el cargo. Los defensores dijeron que la medida fomentará nuevos liderazgos y evitará que los políticos de carrera permanezcan en el poder indefinidamente. Los críticos argumentaron que los votantes ya tienen la capacidad de reemplazar a los funcionarios electos mediante elecciones regulares y que la experiencia en el cargo puede beneficiar al gobierno municipal.

Mientras tanto, los votantes rechazaron dos propuestas tributarias en competencia que generaron un importante debate entre líderes empresariales, organizaciones laborales y funcionarios de la ciudad.

La Proposición C, respaldada por numerosos grupos empresariales, buscaba reducir los impuestos para muchas compañías mediante el aumento de exenciones y la modificación de partes del sistema tributario empresarial de la ciudad. Sus partidarios argumentaron que la medida ayudaría a las empresas a recuperarse de los desafíos económicos y fomentaría la inversión

en San Francisco. La propuesta fue derrotada por aproximadamente 64 por ciento contra 36 por ciento.

La Proposición D, conocida como el "Impuesto a los CEO Sobrepagados", habría aumentado los impuestos a grandes corporaciones cuyos principales ejecutivos ganan al menos 100 veces más que sus empleados promedio. Sus partidarios afirmaron que la medida podría generar ingresos sustanciales para los servicios públicos y ayudar a enfrentar las presiones presupuestarias. Sus opositores advirtieron que impuestos más altos podrían desalentar a las empresas a permanecer o expandirse en San Francisco. Los votantes rechazaron la medida por un margen de aproximadamente 55 por ciento a 45 por ciento.

Debido a que ambas medidas tributarias fracasaron, los funcionarios de San Francisco deberán continuar buscando soluciones para abordar un déficit presupuestario estimado en más de \$600 millones. Los resultados electorales dejan a los líderes de la ciudad ante difíciles decisiones financieras en los próximos meses mientras buscan equilibrar los servicios públicos, el crecimiento económico y la estabilidad fiscal.

Fuentes: *Departamento de Elecciones de San Francisco, KTVU, NBC Bay Area, KQED, Axios San Francisco.*

servicio en la Unidad de Búsqueda, Trauma y Rescate de la Patrulla Fronteriza, el Grupo de Operaciones Especiales y la Oficina Antiterrorista de CBP. También fue agregado adjunto de CBP en Canadá y director de la Alianza para Combatir las Amenazas Transnacionales.

Como jefe, Vasquez supervisará las operaciones de la Patrulla Fronteriza a lo largo de casi 7,000 millas de fronteras terrestres internacionales y aproximadamente 2,000 millas de costas. Sus responsabilidades incluyen combatir organizaciones criminales transnacionales, interrumpir redes de tráfico de personas y narcóticos, y fortalecer las operaciones de seguridad fronteriza en todo el país.

"Es el honor de mi vida servir como jefe de la Patrulla Fronteriza de Estados Unidos", expresó Vasquez en un comunicado. También afirmó que apoyará a los agentes en el terreno, fortalecerá las capacidades operativas



y mantendrá una fuerza de seguridad fronteriza eficaz.

El cambio de liderazgo ocurre en un momento en que la inmigración y la seguridad fronteriza continúan siendo temas centrales del debate nacional. Los partidarios de su nombramiento destacan sus décadas de experiencia operativa y administrativa, mientras que los defensores de los derechos de los inmigrantes continúan observando de cerca las políticas federales de aplicación migratoria y su impacto en las comunidades fronterizas.

Fuentes: *Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza de Estados Unidos (CBP); Homeland Security Today.*



## Breves locales & Estatales

### Local & State briefs

## San Francisco aprueba bono de infraestructura y límites de mandato; rechaza medidas tributarias

—by *El Reportero Staff*

San Francisco voters approved two major ballot measures and rejected two competing tax proposals in the June 2 election, signaling support for public safety investments while expressing concerns about changes to the city's tax structure.

The strongest showing came from Proposition A, a \$535 million bond measure that passed with approximately 77 percent of the vote. The measure will provide funding for earthquake preparedness and emergency response projects throughout the city, including upgrades to fire stations, police facilities, emergency water systems, and other critical infrastructure.

City leaders have argued that many public safety facilities require seismic improvements to remain operational following a major earthquake. Supporters said the bond measure represents a long-term investment in protecting residents and ensuring that emergency services can continue functioning during disasters.

Voters also approved Proposition B, which estab-

lishes lifetime term limits for San Francisco mayors and members of the Board of Supervisors. The measure passed by a margin of roughly 55 percent to 45 percent.

Under the new rules, mayors and supervisors will be limited to two consecutive four-year terms in office. Advocates said the measure will encourage new leadership and prevent career politicians from holding power indefinitely. Critics argued that voters already have the ability to replace elected officials through regular elections and that experience in office can benefit city government.

Meanwhile, voters rejected two competing tax proposals that generated significant debate among business leaders, labor organizations, and city officials.

Proposition C, supported by many business groups, sought to reduce taxes for numerous companies by increasing exemptions and modifying portions of the city's business tax system. Supporters argued the measure would help businesses recover from economic challenges and encourage investment in San

Francisco. The proposal was defeated by approximately 64 percent to 36 percent.

Proposition D, known as the "Overpaid CEO Tax," would have increased taxes on large corporations whose top executives earn at least 100 times more than their average employees. Supporters said the measure could generate substantial revenue for city services and help address budget pressures. Opponents warned that higher taxes could discourage companies from remaining or expanding in San Francisco. Voters rejected the measure by a margin of about 55 percent to 45 percent.

Because both tax measures failed, San Francisco officials must continue searching for solutions to address an estimated budget deficit exceeding \$600 million. The election results leave city leaders with difficult financial decisions in the months ahead as they seek to balance public services, economic growth, and fiscal stability.

Sources: *San Francisco Department of Elections, KTVU, NBC Bay Area, KQED, Axios San Francisco.*

### CÉSAR from page 1

Sources close to the family stated that one of Ascarrunz's older sons, Felipe Ascarrunz, was inside the residence during the events surrounding the entry. Family members reported that Felipe later left the property.

Present when access to the residence was restored were a locksmith, a carpenter, two police officers, César Ascarrunz, his youngest son Leonardo, two nieces, his brother Castro and Castro's wife, and his nephew Julio, according to individuals who participated in the effort.

Following his departure from the senior care facility in Modesto, Ascarrunz temporarily stayed at the home of Marta Rodríguez, the mother of Leonardo. Family members said the residence, located only a short distance from his own home, provided a safe place while legal proceedings continued.

By Thursday evening, Ascarrunz was once again spending the night in his own residence. Remaining with him were Leonardo, his nieces, his brother Castro and other family members who have been assisting him throughout the legal proceedings.

Family members also reported that Carlos, a former longtime employee and trusted associate of Ascarrunz, is traveling from

Atlanta and is expected to move into the residence to help care for and accompany him in the coming weeks.

The dispute has involved competing claims regarding legal authority over Ascarrunz's affairs. According to individuals familiar with the proceedings, actions taken in courts in Modesto addressed issues involving trust administration and persons exercising authority over aspects of his affairs. Family members believe those proceedings contributed to the developments that ultimately allowed him to return home.

Supporters of Ascarrunz allege that substantial amounts of money and personal property disappeared during the period in which he was separated from many of his longtime contacts. According to people now assisting him in reviewing financial records, concerns remain regarding transactions involving bank accounts, debit cards, rental income and other assets.

The case has also drawn attention because of conflicting claims regarding Ascarrunz's mental capacity. Family members maintain that recent medical evaluations concluded that he remains mentally competent and capable of managing his affairs.

Despite being 90 years old and legally blind, Ascarrunz remained actively involved in efforts to re-

gain control of his affairs, making calls and maintaining contact with supporters, attorneys and relatives.

This writer recalls a conversation with Ascarrunz approximately one month ago during which he reported a brief improvement in his vision.

Family members say music will remain an important part of Ascarrunz's life. Supporters point to videos showing him continuing to play piano and percussion instruments despite his blindness.

Speaking to *El Reportero* after returning home, Ascarrunz expressed relief and determination as legal proceedings continue.

"Now it is time to finish the investigations and bring criminal charges against all those involved," Ascarrunz said. "There is a God, and He has rescued me."

Family members said Ascarrunz plans to remain at the residence surrounded by relatives, friends and longtime associates while legal proceedings continue.

*El Reportero* will continue following developments in this case as additional information becomes available.

Editor's note: This is an abbreviated version of the full report. The complete story is available in the News section at [www.elreporteros.com](http://www.elreporteros.com).

### COLUMNA de la página 2

primaria y 9,000 referencias dentales para residentes que con frecuencia quedan fuera del sistema de salud.

Estas inversiones han cambiado la forma en que Berkeley entiende su propia salud. En una encuesta realizada entre 840 personas que participaron en programas financiados por Healthy Berkeley, el 80 por ciento reportó un cambio en su actitud, interés o intención hacia comportamientos más saludables. Una vez que los residentes com-

prendieron que las compañías de bebidas azucaradas los habían estado enfocando injustamente como consumidores, dejaron de aceptarlo.

Eso no es simplemente el resultado de un aumento de precios. Es una comunidad organizándose alrededor de su propio bienestar.

El cambio de comportamiento también aparece reflejado en los datos. Un estudio de 2024 siguió a 44,000 niños en ciudades de California con impuestos a las bebidas azucaradas y los comparó con 345,000 niños en 40 ciudades simi-

lares sin esos impuestos. El estudio encontró índices significativamente más bajos de masa corporal entre los niños que vivían en ciudades con impuestos, especialmente entre los menores de 12 años. Los investigadores recomendaron explícitamente impuestos especiales similares como una herramienta para prevenir enfermedades crónicas.

La industria de las bebidas entendió desde el principio que esta era una amenaza que no podía per-

Ver COLUMNA página 7



## Arte & Entretenimiento

### Arts & Entertainment

# Los teochichimecas y los orígenes de los tlaxcaltecas



por el equipo de *El Reportero*

Mucho antes del surgimiento del Imperio azteca, los antepasados del pueblo tlaxcalteca emprendieron una migración que daría forma a la historia del centro de México. Según las tradiciones indígenas y los relatos históricos, estos antepasados eran conocidos como los teochichimecas, un grupo cuyos orígenes están vinculados al lugar legendario llamado Chicomoztoc, o el "Lugar de las Siete Cuevas".

Los teochichimecas fueron uno de varios pueblos conocidos colectivamente como chichimecas, un término utilizado en la época prehispánica para describir a diversos grupos que habitaban las regiones del norte y centro de México. Aunque la palabra fue utilizada posteriormente de distintas maneras por civilizaciones vecinas, muchos historiadores reconocen a los teochi-

chimecas como un pueblo diferenciado que desempeñó un papel fundamental en la fundación de Tlaxcala.

La tradición sostiene que los teochichimecas abandonaron Chicomoztoc bajo la guía de su deidad protectora, Camaxtli, emprendiendo un largo viaje hacia el sur. Su migración formó parte de un movimiento más amplio de pueblos que buscaban tierras fértiles y nuevas oportunidades. En el camino establecieron asentamientos temporales, desarrollaron alianzas y se adaptaron a entornos cambiantes.

Con el tiempo, los migrantes llegaron a las tierras altas del centro de México, donde se asentaron en la región que más tarde se convertiría en Tlaxcala. Allí fundaron comunidades que crecieron hasta convertirse en poderosos señoríos. Con el paso de los años, estos asentamientos desarrollaron una sólida identidad

política y militar, lo que les permitió resistir la dominación de potencias vecinas.

Los tlaxcaltecas llegaron a ser conocidos por su feroz independencia y por su capacidad para mantener su autonomía a pesar de los repetidos conflictos con los mexicas, comúnmente conocidos como aztecas. Su territorio permaneció como una de las pocas regiones del centro de México que el Imperio azteca nunca logró conquistar por completo.

Cuando las fuerzas españolas llegaron a principios del siglo XVI, los tlaxcaltecas inicialmente combatieron contra ellas, pero posteriormente formaron una alianza que tendría un profundo impacto en la conquista del Imperio azteca. Esa alianza alteró el curso de la historia de México y continúa siendo uno de los capítulos más debatidos de la época colonial.

Hoy en día, la historia de los teochichimecas sigue siendo una parte importante del patrimonio cultural de Tlaxcala. Su migración, sus tradiciones y su resistencia son recordadas como elementos fundamentales en la creación de una de las sociedades indígenas más importantes de México. A través de registros históricos, tradiciones orales e investigaciones arqueológicas, el legado de este antiguo pueblo continúa iluminando los orígenes de la nación tlaxcalteca.

- Con reportes de *México Desconocido*.

# Teochichimecas and the Origins of the Tlaxcaltecas



—by the *El Reportero* staff

Long before the rise of the Aztec Empire, the ancestors of the Tlaxcalteca people undertook a migration that would shape the history of central Mexico. According to indigenous traditions and historical accounts, these ancestors were known as the Teochichimecas, a group whose origins are linked to the legendary place called Chicomoztoc, or the "Place of the Seven Caves."

The Teochichimecas were among several peoples collectively referred to as Chichimecas, a term used in pre-Hispanic times to describe various groups living in northern and central regions of Mexico. While the word was later used in different ways by neighboring civilizations, many historians recognize the Teochichimecas as a distinct people

who played a crucial role in the founding of Tlaxcala.

Tradition holds that the Teochichimecas left Chicomoztoc under the guidance of their patron deity, Camaxtli, embarking on a long journey southward. Their migration formed part of a broader movement of peoples seeking fertile lands and new opportunities. Along the way, they established temporary settlements, developed alliances, and adapted to changing environments.

Eventually, the migrants reached the highlands of central Mexico, where they settled in the region that would become Tlaxcala. There, they founded communities that grew into powerful city-states. Over time, these settlements developed a strong political and military identity, allowing

them to resist domination by neighboring powers.

The Tlaxcaltecas became known for their fierce independence and their ability to maintain autonomy despite repeated conflicts with the Mexica, commonly known as the Aztecs. Their territory remained one of the few regions in central Mexico that the Aztec Empire never fully conquered.

When Spanish forces arrived in the early sixteenth century, the Tlaxcaltecas initially fought against them but later formed an alliance that would have a profound impact on the conquest of the Aztec Empire. The alliance altered the course of Mexican history and remains one of the most debated chapters of the colonial era.

Today, the story of the Teochichimecas continues to be an important part of Tlaxcala's cultural heritage. Their migration, traditions, and resilience are remembered as foundational elements in the creation of one of Mexico's most significant indigenous societies. Through historical records, oral traditions, and archaeological research, the legacy of these early people continues to illuminate the origins of the Tlaxcalteca nation.

- With reports from *México Desconocido*.



## Calendario & Turismo

### Calendar & Tourism

# Calendario Comunitario | Eventos del Área de la Bahía (Junio 2026)

—por el personal de *El Reportero*

## Biblioteca Pública de San Francisco amplía programas familiares

La Biblioteca Pública de San Francisco continúa ofreciendo programas gratuitos para niños y familias en sus sucursales de vecindario, incluyendo horas de cuentos, círculos de lectura, actividades musicales y eventos educativos diseñados para niños pequeños y estudiantes de edad escolar.

Los programas continúan durante junio en las sucursales participantes de toda la ciudad. Funcionarios de la biblioteca indican que las actividades fomentan la alfabetización, el aprendizaje y la participación comunitaria entre los jóvenes lectores y sus familias.

## Valencia LIVE! regresa al Distrito de la Misión

Valencia LIVE! regresa el jueves 11 de junio llevando música, danza, arte y actividades familiares a la calle Valencia entre las calles 16 y 19. La celebración comunitaria gratuita destaca la diversidad cultural de la Misión mientras apoya a artistas locales, comerciantes y organizaciones vecinales.

Las actividades se desarrollarán de 5 p.m. a 10 p.m. a lo largo de la calle Valencia, con entretenimiento en vivo, presentaciones culturales y vendedores locales.

## Arturo Sandoval se presenta en SFJAZZ



Arturo Sandoval actuará los días 12 y 13 de junio en Yoshi's Oakland. Arturo Sandoval performs on June 12 and 13 at Yoshi's Oakland.

El virtuoso trompetista cubano y ganador de múltiples premios Grammy, Arturo Sandoval, ofrecerá una presentación especial de dos noches en el SFJAZZ Center. Considerado uno de los músicos de jazz más destacados del mundo, Sandoval continúa atrayendo audiencias con su combinación de jazz, música clásica y tradiciones latinas.

Las presentaciones están programadas para los días 12 y 13 de junio en SFJAZZ Center de San Francisco.

## Calito Franco y Su Tumbao Añejo se presentan en la Misión

El restaurante Bissap Baobab será sede de una noche de salsa en vivo con Calito Franco y Su Tumbao Añejo. La presentación reunirá a músicos latinos del Área de la Bahía para una velada de baile y música tropical en vivo en el Distrito de la Misión.

El evento contará con Ramón García en flauta y voz, Charlie Barreda en piano y voz, y Joshep Isla Herrera en percusión. Viernes 13 de junio, de 8 p.m. a 11:30 p.m., en Bissap Baobab, 2243 Mission St., San Francisco. Entrada gratuita.

## Regresan los conciertos de verano al centro de Redwood City

La popular serie de conciertos de verano de Redwood City continúa con presentaciones gratuitas al aire libre en el corazón del centro de la ciudad. Residentes y visitantes se reúnen durante toda la temporada para disfrutar música en vivo en un ambiente familiar cerca de Courthouse Square.

Los conciertos continúan durante junio y julio en Courthouse Square, en el centro de Redwood City.

# Community calendar | Bay Area events (June 2026)



Los conciertos gratuitos regresan a Redwood City. Free concerts return to Redwood City.

—by the *El Reportero* staff

## San Francisco Public Library expands family programs

The San Francisco Public Library continues offering free children's and family programs throughout neighborhood branches, including storytimes, music activities, reading circles and educational events designed for toddlers and school-age children.

Programs continue throughout June at library branches citywide.

Community organizations and local artists from across the Bay Area are expected to participate throughout the evening. Saturday, June 6, beginning at 3 p.m., Main Library, 100 Larkin St., San Francisco. Free admission. Admission is free

## Valencia LIVE! returns to the Mission District

Valencia LIVE! returns Thursday, June 11,

bringing music, dance, arts and family activities to Valencia Street between 16th and 19th streets. The free community celebration highlights the Mission District's cultural diversity while supporting local artists, merchants and neighborhood organizations.

Activities will take place from 5 p.m. to 10 p.m. along Valencia Street, featuring live entertainment, cultural performances and neighborhood vendors.

## Arturo Sandoval performs at SFJAZZ

Cuban trumpeter Arturo Sandoval, a ten-time Grammy winner, will present a special series of concerts at Yoshi's Oakland. Considered one of the world's greatest jazz musicians, Sandoval is renowned for blending jazz, classical music, and Afro-Cuban traditions into a unique and high-energy style.

The acclaimed international musician has per-

formed on major stages around the globe and remains one of the most respected figures in Latin music. The concerts will take place on June 12 and 13 at Yoshi's Oakland, 510 Embarcadero West, Oakland.

## Calito Franco y Su Tumbao Añejo perform in the Mission

Bissap Baobab Restaurant will host an evening of live salsa music featuring Calito Franco y Su Tumbao Añejo. The performance will bring together Bay Area Latin musicians for a night of dancing and live tropical music in San Francisco's Mission District.

The event will feature Ramón García on flute and vocals, Charlie Barreda on piano and vocals, and Joshep Isla Herrera on percussion. Friday, June 13, from 8 p.m. to 11:30 p.m., Bissap Baobab, 2243 Mission St., San Francisco. No cover charge.

## Redwood City summer concerts return downtown

Redwood City's popular summer concert series continues with free outdoor performances in the heart of downtown. Residents and visitors gather throughout the season to enjoy live music in a family-friendly setting near Courthouse Square.

Concerts continue throughout June and July at Courthouse Square in downtown Redwood City.



César Ascarrunz durante una entrevista en su casa de San Francisco antes de perder la visión. César Ascarrunz during an interview at his home in San Francisco before losing his sight.

**CÉSAR de la página 1**

Según familiares, abogados y personas involucradas en el caso, Ascarrunz, de 90 años, recuperó acceso a su residencia después de acciones legales realizadas tanto en San Francisco como en Modesto, California, donde se revisaban asuntos relacionados con su cuidado y la autoridad legal sobre sus asuntos.

El regreso representa un importante acontecimiento en un caso que ha llamado la atención de la comunidad latina del Área de la Bahía desde que Ascarrunz, quien es legalmente ciego, fue trasladado a un centro para adultos mayores en Modesto

y quedó prácticamente incommunicado de amigos, familiares y de su hijo menor, Leonardo Ascarrunz.

El momento más dramático ocurrió cuando Ascarrunz llegó a la residencia. Según familiares y personas presentes en el lugar, no pudo ingresar de manera normal porque las cerraduras habían sido cambiadas y se habían colocado supuestas trancas adicionales desde el interior de la vivienda, impidiendo el acceso incluso después de que un cerrajero intentara abrir la puerta.

Los presentes señalaron que finalmente fue necesario utilizar herramientas especializadas

para forzar la entrada. Familiares indicaron que agentes de policía estuvieron presentes mientras se restablecía el acceso y Ascarrunz volvía a ingresar a la propiedad.

Fuentes cercanas a la familia afirmaron que uno de los hijos mayores de Ascarrunz, Felipe Ascarrunz, se encontraba dentro de la vivienda durante los acontecimientos relacionados con el ingreso. Familiares indicaron que Felipe posteriormente abandonó la propiedad.

Entre las personas presentes cuando se recuperó el acceso a la residencia estaban un cerrajero, un carpintero, dos agentes de policía, César Ascarrunz, su hijo menor Leonardo, dos sobrinas, su hermano Castro y la esposa de éste, además de su sobrino Julio, según personas que participaron en el esfuerzo.

Tras salir del centro para adultos mayores en Modesto, Ascarrunz permaneció temporalmente en la casa de Marta Rodríguez, madre de Leonardo. Familiares señalaron que la residencia, ubicada a poca distancia de su propia vivienda, le proporcionó un lugar se-

guro mientras continuaban los procedimientos legales.

Para la noche del jueves, Ascarrunz ya se encontraba nuevamente durmiendo en su propia casa. Permanecían con él Leonardo, sus sobrinas, su hermano Castro y otros familiares que lo han acompañado durante los procedimientos legales.

Familiares también informaron que Carlos, un antiguo empleado y colaborador de confianza de Ascarrunz, viaja desde Atlanta y se espera que se mude temporalmente a la residencia para ayudar en su cuidado y acompañamiento durante las próximas semanas.

La disputa ha incluido reclamos contrapuestos sobre quién posee autoridad legal sobre los asuntos de Ascarrunz. Según personas familiarizadas con los procedimientos, las acciones realizadas en los tribunales de Modesto abordaron asuntos relacionados con la administración del fideicomiso y las personas que ejercían autoridad sobre aspectos de sus asuntos personales y financieros. Familiares consideran que esos procedimientos contribuyeron a los acontecimientos que finalmente permitieron su regreso a casa.

Personas cercanas a Ascarrunz sostienen que cantidades importantes de dinero y bienes personales desaparecieron durante el período en que estuvo separado de muchos de sus contactos habituales. Según quienes actualmente lo ayudan a revisar registros financieros, continúan existiendo preocupaciones relacionadas con cuentas bancarias, tarjetas de débito, ingresos por alquileres y otros activos.

El caso también ha llamado la atención debido a afirmaciones contradictorias sobre la capacidad mental de Ascarrunz. Familiares sostienen que evaluaciones médicas recientes concluyeron que permanece mentalmente competente y capaz de manejar sus propios asuntos.

A pesar de tener 90 años y ser legalmente ciego, Ascarrunz permaneció activamente involucrado en los esfuerzos para recuperar el control de su vida, realizando llamadas telefónicas y manteniendo contacto con familiares, abogados y personas que lo apoyaron durante el proceso.

Este reportero recuerda una conversación con Ascarrunz hace aproximadamente un mes, durante la cual el músico comentó

haber experimentado una breve mejoría en su visión.

Familiares afirman que la música continuará desempeñando un papel importante en la vida de Ascarrunz ahora que ha regresado a su hogar. Personas cercanas señalan videos en los que aparece tocando piano e instrumentos de percusión a pesar de su ceguera.

Hablando con *El Reportero* después de regresar a casa, Ascarrunz expresó alivio y determinación mientras continúan los procedimientos legales.

“Ahora a terminar las investigaciones y hacer los cargos criminales a todos los inculcados. Hay un Dios y él me ha rescatado”, dijo Ascarrunz.

Familiares indicaron que Ascarrunz permanecerá en la residencia rodeado de familiares, amigos y colaboradores cercanos mientras continúan los procedimientos legales.

*El Reportero* continuará dando seguimiento a este caso conforme surja nueva información.

*Nota del editor: Esta es una versión abreviada del reportaje principal. La historia completa puede leerse en la sección Noticias de www.elreporteroes.com.*

**CALIFORNIA from page 1**

California is considering handing oil refineries and other major polluters billions of dollars in free emission allowances just as the state says carbon reductions must come faster than ever.

In the last six months, two refineries have closed and gasoline prices have exceeded an average of \$6 per gallon as geopolitical

turmoil sent oil markets into a state of constant flux. In response, the oil and gas sector spent \$10.3 million lobbying in Sacramento during the first three months of the year, with the Western States Petroleum Association and Chevron accounting for most of that spending.

The result is a new proposal before the California Air Resources Board that would provide up to \$4 bil-

lion in new free emission permits to companies—with half scheduled for the fossil fuel industry—in exchange for commitments to invest in clean energy.

Environmentalists warn that the proposal is a massive giveaway to Big Oil that would weaken California's cap-and-trade program just as the state relies on it to cut emissions and fund climate, housing, and other

programs. By contrast, Anthony Martínez, a spokesperson for Governor Gavin Newsom, said the changes are necessary to keep the state's carbon market “durable” and “affordable” amid growing refinery closures.

The fight over California's carbon market has exposed the political tensions at the heart of Newsom's energy transition agenda. California is trying to preserve its climate ambitions while keeping gasoline affordable for drivers already facing some of the highest prices in the country. Critics argue that the air board's proposal accomplishes neither goal.

**W e a k e n - i n g t h e B a c k s t o p**  
Through California's 13-year-old carbon market, major polluting companies must buy permits for every ton of greenhouse gases they emit, with the state capping total emissions year after year. The program is considered California's climate backstop—the only state policy that sets a firm limit on greenhouse gas emissions.

At the center of the dispute is a proposed subsidy program drawn from that carbon market. The air board's proposal would create a new pool of free pollution permits for refiner-

ies, cement plants, and other major companies that commit to investing in clean-energy and efficiency projects.

The pool would be capped at 118.3 million permits—the exact number that the air board previously said must be removed from the market for California to reach its 2030 climate target. Environmentalists say the proposal risks wiping out those required reductions altogether. Berkeley energy economist Meredith Fowlie, who chairs an independent committee overseeing the carbon market, noted that the design would grant qualifying refineries more free permits than they actually need to cover their emissions.

Rajinder Sahota, the air board official who oversees the program, defended the proposal, saying it would guarantee emission reductions because permits would only go to companies undertaking clean-energy projects and would be rescinded if used improperly. The plan is intended to keep refineries operating during a period of economic uncertainty.

“We want to make sure there is reliable and affordable fuel for California consumers as long as demand persists,” Sahota said.

**A Shift in Climate Funding**

The financial repercussions could be steep. Revenue from quarterly auctions for state programs could fall from approximately \$4 billion a year to around \$2 billion under the proposal, according to the Legislative Analyst's Office.

State Senate Budget Chair John Laird warned that the proposal runs counter to previous legislative agreements and could put the entire carbon-market deal back on the table. Last year, Governor Newsom reached an agreement with lawmakers that extended the carbon market through 2045 and established the order in which state programs receive auction funds first, such as high-speed rail and wildfire resilience.

Last in line for funding are the community programs lawmakers have spent years integrating into California's climate agenda: affordable housing, transit-oriented development, clean drinking water in poor communities, and neighborhood pollution monitoring.

**Big Oil's Main Target**

California's carbon market became a central focus of oil-industry lobbying efforts after an initial January proposal sharply reduced free pollution permits for the industry. The petroleum association and Chevron launched an aggressive lobbying campaign, pressuring lawmakers, the governor's office, and the air board.

Although the revised plan increased free permits through 2030, industry representatives argue that California needs to go further to permanently secure a higher level of free permits.

“The state is recognizing that affordability and ambition are not getting along very well right now,” said Zach Leary, a lobbyist for the petroleum association.

*This article was edited to fit space. To read the full piece, visit www.elreporteroSF.com on the home page.*

Los Clasificados trabajan, anuncia si necesitas contratar empleados. Llámanos al 415-648-3711

**SE SOLICITA PERSONAL**

**Tu comunidad te necesita**

**Consejero Memorial (bilingüe de preferencia)**

Si eres una persona que conecta con facilidad, sabe escuchar y comunica con claridad y sensibilidad, esta oportunidad puede ser para ti. En Cypress Lawn, acompañamos a las familias a planificar con anticipación para reducir el estrés y brindar tranquilidad, siempre con respeto por sus valores, preferencias y tradiciones.

**Resumen del rol:**

- Reunirte con familias (en persona y/o mediante citas programadas)
- Explicar las opciones de planificación anticipada de manera empática y profesional
- Desarrollar relaciones de confianza mediante seguimiento, organización y atención al detalle
- Representar una marca con historia, prestigio y sólida reputación en el Área de la Bahía

**Este puesto es ideal para ti si eres:**

- ✓ Amable, accesible y con presencia profesional
- ✓ Responsable, constante y orientado(a) a resultados
- ✓ Con disposición para aprender (capacitación incluida)
- ✓ Bilingüe en español e inglés (muy deseable)



**Cypress Lawn**  
Celebrating Life

**¿Te interesa hacer una diferencia real en tu comunidad?**

Te invitamos a aplicar y formar parte de un equipo comprometido con el servicio, el respeto y el apoyo humano.

Envía tu currículum por correo electrónico a [Agica@cypresslawn.com](mailto:Agica@cypresslawn.com)

**ESTAMPAS PERUANAS**  
SINCE 1993

**Peruvian Restaurant**

Hours:  
Mon. - Thurs. 11 am - 9 pm  
Fri. 11 am - 10 pm  
Sat. 9 am - 10 pm  
Sun. 9 am - 9 pm

**ORDER NOW**

+1 650-368-9340  
715 El Camino Real, Redwood City, CA, 94063  
[estampasperuanas1@gmail.com](mailto:estampasperuanas1@gmail.com)

**SALUD de la página 1**

fecal (FMT, por sus siglas en inglés). Los beneficios fueron más evidentes entre las personas con deterioro cognitivo leve, considerado con frecuencia una etapa temprana de pérdida de memoria. No se observaron mejoras significativas entre los participantes con enfermedad de Alzheimer avanzada.

**Alcance y metodología del estudio**

Los investigadores realizaron una revisión exhaustiva de ensayos clínicos procedentes de Europa, Asia, América del Norte y Oriente Medio. Los estudios elegibles incluyeron adultos mayores de 45 años que reportaban problemas de memoria o que eran considerados con mayor riesgo de desarrollar demencia. Los resultados cognitivos fueron medidos utilizando herramientas clínicas establecidas y validadas.

La revisión evaluó cambios en la diversidad microbiana intestinal, los niveles de ácidos grasos de cadena corta beneficiosos y el desempeño en áreas como la memoria, la función ejecutiva, la atención y la cognición general. Al comparar los resultados entre distintos tipos de intervenciones, los investigadores buscaron determinar si modificar el microbioma intestinal podía influir en la salud cerebral.

Mejoras cognitivas observadas en distintas intervenciones

Varios estudios informaron que los participantes que siguieron dietas mediterráneas o cetogénicas experimentaron mejoras en la memoria, la concentración y las funciones ejecutivas. Estos patrones alimentarios son conocidos por reducir la inflamación y favorecer la salud metabólica, dos factores que cada vez se relacionan más con el rendimiento cognitivo.

La suplementación con probióticos también mostró resultados alentadores. Ciertas cepas bacterianas que ayudan a producir neurotransmisores como el GABA estuvieron asociadas con mejoras cognitivas medibles. Los investigadores señalaron que estos hallazgos respaldan estudios anteriores que sugieren que las elecciones alimentarias que afectan las bacterias intestinales pueden influir en el riesgo de demencia.

El trasplante de microbiota fecal produjo algunos de los cambios más dramáticos en la composición del microbioma intestinal. Sin embargo, los investigadores advirtieron que el procedimiento sigue siendo relativamente inaccesible y actualmente no es práctico para un uso generalizado como estrategia preventiva.

Los hallazgos respaldan el creciente concepto del "eje intestino-cerebro", la red biológica de comunicación que conecta el sistema digestivo con el cerebro. Esta relación ha atraído una atención

cada vez mayor mientras los científicos exploran enfoques no farmacéuticos para preservar la salud cognitiva.

**Cómo el intestino puede influir en el cerebro**

La revisión identificó varios mecanismos biológicos que podrían explicar los beneficios observados. Las bacterias intestinales beneficiosas producen compuestos que ayudan a reducir la inflamación sistémica, fortalecer la barrera hematoencefálica y mejorar la comunicación entre las neuronas.

Se prestó especial atención a los ácidos grasos de cadena corta producidos cuando las bacterias intestinales fermentan la fibra dietética. Estos compuestos parecen tener efectos antiinflamatorios y neuroprotectores que podrían ayudar a mantener una función cerebral saludable con el paso del tiempo. Los investigadores creen que reducir la inflamación crónica puede ser una de las formas más importantes mediante las cuales el microbioma influye en el envejecimiento cognitivo, ya que los procesos inflamatorios están relacionados con enfermedades neurodegenerativas.

**El momento oportuno es importante**

Uno de los hallazgos más significativos de la revisión fue que el momento de la intervención parece ser crucial. Las personas con deterioro cognitivo leve experimentaron ben-

eficios de manera constante, mientras que aquellas con enfermedad de Alzheimer avanzada mostraron pocas o ninguna mejoría.

Los investigadores concluyeron que las intervenciones destinadas a mejorar la salud intestinal pueden ser más eficaces cuando se implementan de manera temprana, antes de que ocurra un daño neurológico importante. Esto respalda un cambio más amplio en la investigación sobre la demencia hacia la prevención. Los autores enfatizaron que todavía

se necesitan estudios más amplios y de mayor duración para determinar cuánto tiempo pueden mantenerse estos beneficios cognitivos.

**Recomendaciones dietéticas prácticas**

Mientras los científicos continúan investigando tratamientos específicos, la revisión destaca varias medidas prácticas que pueden favorecer tanto la salud intestinal como la cerebral. Las dietas ricas en verduras, frutas, legumbres, granos integrales, nueces y grasas saludables

parecen ser especialmente beneficiosas para mantener la diversidad microbiana.

Los alimentos ricos en probióticos, como el yogur, el kéfir y los vegetales fermentados, pueden ayudar a mantener poblaciones saludables de bacterias beneficiosas, mientras que los alimentos ricos en fibra proporcionan el combustible que estos microorganismos necesitan para prosperar.

Editado y condensado para publicación impresa con el fin de ajustarse al espacio disponible.

**LATIN BRIEFS from page 1**

that role, he worked closely with federal, state, local, tribal and international partners on border security initiatives.

During his career, Vásquez has held assignments along both the southwest and northern borders, as well as at CBP headquarters and in international postings. His resumé includes service with the Border Patrol's Search, Trauma and Rescue Unit, the Special Operations

Group, and CBP's Office of Anti-Terrorism. He also served as assistant attaché for CBP in Canada and as director of the Alliance to Combat Transnational Threats.

As chief, Vásquez will oversee Border Patrol operations across nearly 7,000 miles of international land borders and approximately 2,000 miles of coastal waters. His responsibilities include efforts to combat transnational criminal organizations, disrupt human

smuggling and narcotics trafficking networks, and strengthen border security operations nationwide.

"It is the honor of a lifetime to serve as chief of the United States Border Patrol," Vásquez said in a statement. He pledged to support agents in the field, strengthen operational capabilities and maintain what he described as an effective border security force.

See LATIN BRIEFS page 8



## Peralta Community College District

### NOTICE INVITING BIDS

The Peralta Community College District (PCCD) is calling for sealed Bids from qualified contractors to provide district-wide demolition and deconstruction services as needed at various campuses for **District-wide Demolition and Deconstruction Services Projects (Bid No. 25-26/10)**. Bids are to be submitted electronically (via Planet Bids), by **2:00 PM, on June 30, 2026**. Follow the link below for the bid opening: <https://peralta-edu.zoom.us/j/85480417635>

The intent of this solicitation is to establish a pool of qualified contractors to perform demolition, selective demolition, deconstruction, removal, hauling, site clearing, hazardous materials coordination, and related services at various District owned facilities on an as-needed basis through individually issued job orders, Task Orders, or Works Authorization. This first phase of work consists of the demolition of a doublewide trailer at the District Service Center, the Cougar Village (8 trailers) at College of Alameda and the Pool Complex at Laney College. Other projects will be awarded over the next five years to those who submit to the first phase. Future project that will be awarded over time include the Laney College Tower Building, Laney College Building A, Merritt College Building A, Building D, Building E and Building F. The District Project Labor Agreement will apply to those projects valued at over one million dollars. Firms with demonstrated experience in safe, environmentally responsible demolition, hazardous material handling, and sustainable deconstruction practices are encouraged to respond.

The work to be performed under this contract includes the furnishing of all labor, materials, equipment, transportation, services, permits, temporary controls and construction facilities, and all general conditions, seismic requirements, general requirements and incidentals required to complete the work on the projects in their entirety as described in the contract documents.

In order to perform the work, Bidders at the time of the Bid Opening and for the duration of the project shall possess a valid California Contractor's license and certifications in order to qualify to perform the Work: **Class A and/or B General Contractor**.

**A Mandatory Pre-Bid/Site Walk meeting will be held on June 9, 2026 at 9:00AM. We will start at the District Service Center 333 East 8th Street, Oakland, CA 94606, we will meet under the shade structure east of the main building. We will then walk to Laney College and finally drive to College of Alameda, located at 555 Ralph Appezatto Memorial Pkwy, Alameda, CA 94501,**

**Copies of the bid documents may be obtained by clicking on the following links:** <https://build.peralta.edu/vendorregistry>

Planet Bids Vendor Portal

Governing Codes:  
GC 53068  
EC 81641

**Publication Dates: May 29, 2026, and June 5, 2026 - El Reportero**

## CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO

### Aviso público de alcance comunitario

Preparado por la Oficina de la Secretaria de la Junta de Supervisores De conformidad con el Código Administrativo, Sección 2.81

#### Vacantes en juntas o comisiones de la Junta de Supervisores de San Francisco:

¡Participe en una junta o comisión!

##### La Junta de Apelaciones de Tasaciones (AAB)

La AAB resuelve cuestiones legales y de evaluación de valores entre la Oficina del Tasador y los propietarios de bienes inmuebles. Las audiencias son de carácter cuasijudicial y se llevan a cabo de manera similar a un procedimiento judicial, con la presentación de pruebas y testimonios por parte de las partes involucradas. Posteriormente, la Junta evalúa dichas pruebas y testimonios y emite su decisión. Para ser elegible para el nombramiento en un cargo, usted debe contar con un mínimo de cinco años de experiencia profesional en California en alguna de las siguientes áreas: (1) contador público; (2) corredor de bienes raíces; (3) abogado; o (4) tasador de bienes inmuebles acreditado por una organización reconocida a nivel nacional, o certificado por la Oficina de Tasadores de Bienes Raíces o por la Junta Estatal de Ecuación.

Para obtener una lista completa de las juntas, comisiones y grupos de trabajo actuales o próximos, por favor visite <https://sfbos.org/vacancy-boards-commissions-task-forces>.

##### ¿Quiéres trabajar para la ciudad?

¡Visita el sitio web <https://careers.sf.gov/> y encuentra el trabajo ideal para ti!

##### Anuncios del departamento

##### 311

San Francisco ofrece docenas de programas y servicios, pero solo necesita recordar un número.

El 311 conecta a residentes, empresas y visitantes con los servicios municipales que no son de emergencia, las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Ya sea que necesite reportar graffiti, solicitar la recolección de artículos voluminosos, consultar sobre permisos o buscar información acerca de los programas de la ciudad, el 311 facilita la obtención de ayuda.

Representantes amables y capacitados están disponibles para asistirlo en varios idiomas y asegurar que su solicitud llegue al departamento correcto. Puede llamar al 3-1-1, enviar una solicitud en línea a través de [sf.gov/311](https://sf.gov/311) o utilizar la aplicación móvil SF311.

Si no está seguro de a quién llamar, comience con el 311.

Una ciudad. Un número. Aquí para ayudar.

##### Elecciones

Materiales electorales traducidos disponibles — Prepárese para las elecciones del 2 de junio

El Departamento de Elecciones de San Francisco ofrece materiales electorales traducidos para ayudar a los votantes a participar en las elecciones locales. Los votantes pueden solicitar boletas oficiales en chino, español, filipino o vietnamita. También están disponibles en idiomas adicionales las boletas de muestra (facsimiles), las cuales pueden utilizarse como referencia al marcar la boleta oficial.

Para recibir los materiales electorales en su idioma de preferencia, actualice su preferencia de idioma en [selections.gov/language](https://selections.gov/language), llame al (415) 558-6100 o visite el Departamento de Elecciones en el Ayuntamiento (City Hall), Sala 48. Las boletas para las elecciones del 2 de junio se enviarán por correo a todos los votantes registrados de San Francisco a principios de mayo.

Para obtener más información, visite [selections.gov](https://selections.gov).

##### Subvenciones para las artes

La convocatoria de propuestas (RFP) de Grants for the Arts para el Apoyo Operativo General del año fiscal 2027-2028 se abrirá a finales de la primavera de 2026.

Se invita a presentar su solicitud a las organizaciones artísticas y culturales sin fines de lucro con sede en San Francisco.

Durante más de 65 años, Grants for the Arts ha impulsado el latido creativo de la ciudad, invirtiendo más de 400 millones de dólares en cientos de organizaciones a lo largo y ancho de San Francisco. El apoyo operativo general hace posible las presentaciones, exposiciones, festivales y programas comunitarios que convierten a esta ciudad en un centro cultural de talla mundial.

Forme parte del próximo capítulo de la historia creativa de San Francisco.

Visite [www.sfgfta.org](https://www.sfgfta.org) para obtener más información.

##### Biblioteca de Derecho

¿Necesita información legal? ¡Estamos aquí para ayudarle!

¿Tiene preguntas legales? La Biblioteca de Derecho de San Francisco es su recurso público y gratuito para obtener orientación legal experta. Nuestros bibliotecarios de referencia, altamente capacitados, están disponibles en persona, por teléfono o por correo electrónico para conectarle con recursos legales esenciales, ya sea para comprender el proceso de desalojo, redactar un testamento o representarse a sí mismo ante los tribunales.

Explore nuestra amplia colección de materiales legales impresos y electrónicos, utilice las computadoras públicas para realizar investigaciones o acceda a nuestra fotocopiadora, escáner e impresora. También ofrecemos programas legales gratuitos y alquiler de salas de conferencias para fines legales.

Abrimos de lunes a viernes, de 9:00 a. m. a 5:00 p. m., y nuestros materiales de investigación son completamente gratuitos para el público.

Llámenos al 415-554-1772

Envíenos un correo electrónico a [sfl.reference@sfgov.org](mailto:sfl.reference@sfgov.org)

Visítenos hoy mismo, ¡porque el acceso a la justicia comienza con el acceso a la información!

La Ciudad y el Condado de San Francisco fomentan el alcance público. Los artículos se traducen a varios idiomas para proporcionar un mejor acceso público. El periódico hace todo lo posible para traducir correctamente los artículos de interés general. La Ciudad y el Condado de San Francisco o los periódicos no asumen ninguna responsabilidad por errores y omisiones.

SF.GOV/ES



CNSB #4042180



WWW.PENINSULA360PRESS.COM

**California estudia conceder miles de millones en permisos gratuitos de emisión a refinerías y grandes contaminadores, pese a exigir recortes más rápidos.** California is considering granting billions in free emissions permits to refineries and major polluters, despite demanding faster cuts.

**CALIFORNIA de la página 1**  
**iones sin aumentar los precios de la gasolina?**

— por Alejandro Lazo

California está considerando entregar a las refinerías de petróleo y a otros grandes contaminadores miles de millones de dólares en asignaciones gratuitas de

emisiones justo cuando el estado dice que las reducciones de carbono deben avanzar más rápido que nunca.

En los últimos seis meses, dos refinerías han cerrado y los precios de la gasolina han superado un promedio de \$6 por galón mientras la agitación geopolítica ha llevado a los mercados petroleros a un estado de fluctuación con-

stante. En respuesta, el sector de petróleo y gas gastó \$10.3 millones en cabildeo en Sacramento durante los primeros tres meses del año, con la Western States Petroleum Association y Chevron representando la mayor parte de ese gasto.

El resultado es una nueva propuesta ante la California Air Resources Board que proporcionaría hasta \$4 mil millones en nuevos permisos gratuitos de emisiones a las empresas, con la mitad programada para la industria de combustibles fósiles, a cambio de compromisos para invertir en energía limpia.

Los ambientalistas advierten que la propuesta es una enorme concesión a las grandes petroleras que debilitaría el programa de comercio de emisiones de California justo cuando el estado depende de él para reducir emisiones y financiar programas climáticos, de vivienda y otros. Por el contrario, Anthony Martínez, portavoz del gobernador Gavin Newsom, dijo que los cambios son necesarios para mantener el mercado de carbono del estado “duradero” y “asequible” en medio del creciente cierre de refinerías.

La lucha por el mercado de carbono de California ha expuesto las tensiones políticas en el corazón de la agenda de transición energética de Newsom. California está tratando de preservar sus ambiciones climáticas mientras mantiene la gasolina asequible para conductores que ya enfrentan algunos de los precios más altos del país. Los críticos argumentan que la propuesta de la junta de recursos del aire no logra ninguno de los dos objetivos.

**Debilitando el respaldo principal**

A través del mercado de carbono de California, que tiene 13 años de existencia, las grandes empresas contaminantes deben comprar permisos por cada tonelada de gases de efecto invernadero que emiten, mientras el estado limita las emisiones totales año tras año. El programa es considerado el respaldo climático de California: la única política estatal que establece un límite firme a las emisiones de gases de efecto invernadero.

En el centro de la disputa está un programa de subsidios propuesto derivado de ese mercado de carbono. La propuesta de la junta de recursos del aire crearía un nuevo fondo de permisos gratuitos de contaminación para refinerías, plantas de cemento y otras grandes empresas que se comprometan a invertir en proyectos de energía limpia y eficiencia.

El fondo estaría limitado a 118.3 millones de permisos, exactamente la cantidad que la junta de recursos del aire había dicho previamente que debía retirarse del mercado para que California alcance su meta climática de 2030. Los ambientalistas dicen que la propuesta corre el riesgo de eliminar por completo esas reducciones requeridas. La economista energética de Berkeley, Meredith Fowlie, quien preside un comité independiente que supervisa el mercado de carbono, señaló que el diseño otorgaría a las refinerías calificadas más permisos gratuitos de los que realmente necesitan para cubrir sus emisiones.

Rajinder Sahota, la funcionaria de la junta de recursos del aire que supervisa el programa, defendió la propuesta, diciendo que garantizaría reducciones de emisiones porque los permisos solo irían a empresas que emprendan proyectos de energía limpia y serían revocados si se usan de manera indebida. El plan tiene la intención de mantener las refinerías operando durante un período de incertidumbre económica.

“Queremos asegurarnos de que exista combustible confiable y asequible para los consumidores de California mientras la demanda persista”, dijo Sahota.

Un cambio en el financiamiento climático

Las repercusiones financieras podrían ser significativas. Los ingresos provenientes de las subastas trimestrales para programas estatales podrían caer de aproximadamente \$4 mil millones al año a alrededor de \$2 mil millones bajo la propuesta, según la Oficina del Analista Legislativo.

El presidente del Comité de Presupuesto del Senado estatal, John Laird, advirtió que la propuesta contradice acuerdos legislativos previos y podría volver a poner sobre la mesa todo el acuerdo del mercado de carbono. El año pasado, el gobernador Gavin Newsom alcanzó un acuerdo con los legisladores que extendió el mercado de carbono hasta 2045 y estableció el orden en que los programas estatales reciben primero los fondos de las subas-

tas, como el tren de alta velocidad y la resiliencia ante incendios forestales.

Al final de la fila para recibir financiamiento están los programas comunitarios que los legisladores han pasado años integrando en la agenda climática de California: vivienda asequible, desarrollo orientado al transporte público, agua potable limpia en comunidades pobres y monitoreo de la contaminación en los vecindarios.

El principal objetivo de las grandes petroleras

El mercado de carbono de California se convirtió en un enfoque central de los esfuerzos de cabildeo de la industria petrolera después de que una propuesta inicial de enero redujera drásticamente los permisos gratuitos de contaminación para la industria. La asociación petrolera y Chevron lanzaron una agresiva campaña de cabildeo, presionando a legisladores, a la oficina del gobernador y a la junta de recursos del aire.

Aunque el plan revisado aumentó los permisos gratuitos hasta 2030, los representantes de la industria argumentan que California necesita ir más lejos para asegurar permanentemente un nivel más alto de permisos gratuitos.

“El estado está reconociendo que la asequibilidad y la ambición no se están llevando muy bien en este momento”, dijo Zach Leary, cabildero de la asociación petrolera.

*Este artículo fue editado para ajustarse al espacio disponible. Para leer la versión completa, visite [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com) en la página principal.*

El Periódico bilingüe  
**El Reportero**  
The Reporter The bilingual newspaper

**Clasificados / Classified**

(415) 648-3711

2601 Mission St. Suite 105, San Francisco, California 94100  
✉ LREPORTERO@AOL.COM [www.elreporterosf.com](http://www.elreporterosf.com)

- PUBLIC NOTICES FICTITIOUS
- BUSINESS NAMES
- LEGAL NOTICES

**Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking**

**Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol**

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años. Ofrecemos los siguientes servicios:

- \* Personal profesional que habla Español
- \* Servicios confidenciales
- \* Terapias a familia, individuales y de grupos
- \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

**Ofendedor DUI Habitual**  
DUI for Multiple Offender  
Open 6 days a week

**DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS**  
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?  
Have you lost your driver license for more than one DUI?  
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.  
415-920-0722 or 415-920-0721

\* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years  
Services provided:  
\* Spanish Speaking bilingual professional staff  
\* Confidential services  
\* We offer family, individual, and group treatment  
\* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

**Mission Council**  
Adult Services  
**Servicio para adultos**  
154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

**Mission Council**  
Family Services  
**Servicios para familias**

Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

\* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.  
\* **Office Hours:** Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

\* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m. y sábado de 8:30 a 4 p.m.  
\* **Office Hours:** Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

**COLUMNA de la página 3**

mitirse ignorar. En 2018, la American Beverage Association impulsó una iniciativa electoral de 7 millones de dólares en Sacramento que habría exigido una mayoría de dos tercios para aprobar casi cualquier nuevo impuesto local. La organización ofreció retirar la medida únicamente si la Legislatura prohibía durante 12 años la creación de nuevos impuestos locales a los refrescos. La Legislatura cedió. El periódico *The Sacramento Bee* calificó la maniobra como una extorsión. El senador estatal Scott Wiener la describió como “un arma nuclear” dirigida contra los gobiernos estatales y locales. Afortunadamente, el im-

puesto de Berkeley quedó protegido por haber sido aprobado previamente.

En 2023, el Tribunal de Apelaciones del Tercer Distrito de California anuló las disposiciones sancionadoras de esa ley en una demanda encabezada por Cultiva La Salud y la concejal de Santa Cruz Martine Watkins. En 2024, los votantes de Berkeley aprobaron convertir el impuesto en una medida permanente con el respaldo del 80 por ciento de los electores. Durante la misma elección, Santa Cruz se convirtió en la primera ciudad de California en

aprobar un nuevo impuesto a los refrescos desde aquel acuerdo restrictivo.

**El genio ya salió de la botella.**

Otras ciudades de California deberían prestar atención a lo que Berkeley ha construido. Las tasas de diabetes pueden reducirse. Los índices de masa corporal de los jóvenes pueden disminuir. La confianza en las instituciones locales puede fortalecerse. Y pueden surgir nuevos líderes comunitarios desde los vecindarios más afectados.

Berkeley 11-eva años mostrándonos esas posibilidades.

**EDITORIAL de la página 2**

Estas no son preguntas más prácticas. Son preguntas ciudadanas. Quizá la mayor debilidad de nuestra democracia no sea la falta de información, sino la falta de educación cívica. Los estudiantes pasan años estudiando muchas materias, pero relativamente poco tiempo aprendiendo cómo funciona el gobierno, cómo evaluar afirmaciones políticas, cómo funcionan los presupuestos públicos o cómo distinguir los hechos del mercadeo político.

Imaginen si las escuelas secundarias enseñaran ciudadanía práctica junto con las materias tradicionales.

Los estudiantes podrían aprender cómo evaluar candidatos y medidas electorales. Podrían aprender economía básica y finanzas personales. Podrían aprender cómo funcionan los impuestos, cómo se asigna el gasto público y cómo la deuda afecta a las futuras generaciones. También podrían aprender a leer etiquetas.

**EMPLEOS EMPLOYMENT**

**Cypress Lawn**  
Celebrating Life

**SE SOLICITA PERSONAL**

Consejero Memorial (Bilingüe preferido)

**¿Te interesa ayudar a tu comunidad?**

Buscamos personas:  
\* Amables y responsables  
\* Buen trato con familias  
\* Organizadas y profesionales  
\* Capacitación incluida

Envía currículum por correo electrónico a: [Agica@cypresslawn.com](mailto:Agica@cypresslawn.com)

**Tu comunidad te necesita**

**EMPLEOS EMPLOYMENT**

**SE NECESITA AYUDA PARA JUGUERÍA**

Inca Juice busca señora con experiencia en preparación de jugos naturales, licuados y batidos. Buen ambiente de trabajo, ubicado en la calle Mission, cerca de la calle 19, en una zona con mucha actividad profesional y comercial y clientes agradables.

**Interesadas llamar a Dora al 415-724-7948 para más información.**



**Microbioma intestinal saludable podría ayudar a preservar memoria y función cerebral.** A healthy gut microbiome may help preserve memory and brain function.

**HEALTH from page 1**

of clinical trials from Europe, Asia, North America, and the Middle East. Eligible studies included adults over 45 who either reported memory concerns or were considered at increased risk for dementia. Cognitive outcomes were measured using established clinical assessment tools.

The review evaluated changes in gut microbial diversity, levels of beneficial short-chain fatty acids, and performance in areas such as memory, executive function, attention, and overall cognition. By comparing results across different intervention types, researchers sought to determine whether modifying the gut microbiome could influence brain health.

**Cognitive improvements across interventions**

Several studies reported that participants following Mediterranean or ketogenic diets experienced improvements in memory, concentration, and executive functioning. These dietary patterns are known for reducing inflammation and supporting metabolic health, both of which are increasingly linked to cognitive performance.

Probiotic supplementation also showed en-

couraging results. Certain bacterial strains that help produce neurotransmitters such as GABA were associated with measurable cognitive gains. Researchers noted that these findings support earlier studies suggesting that dietary choices affecting gut bacteria may influence dementia risk.

Fecal microbiota transplantation generated some of the most dramatic changes in gut microbial composition. However, researchers cautioned that the procedure remains relatively inaccessible and is not currently practical for widespread use as a preventive strategy.

The findings support the growing concept of the "gut-brain axis," the biological communication network connecting the digestive system and the brain. This relationship has attracted increasing attention as scientists explore non-pharmaceutical approaches to preserving cognitive health.

**How the gut may influence the brain**

The review identified several biological mechanisms that may explain the observed benefits. Beneficial gut bacteria produce compounds that help reduce systemic inflammation, strengthen the blood-brain barrier,

and improve communication between neurons.

Particular attention was given to short-chain fatty acids produced when gut bacteria ferment dietary fiber. These compounds appear to have anti-inflammatory and neuroprotective effects that may help maintain healthy brain function over time. Researchers believe that reducing chronic inflammation may be one of the most important ways the microbiome influences cognitive aging, as inflammatory processes are linked to neurodegenerative diseases.

**Timing matters**

One of the review's most significant findings was that timing appears critical. Individuals with mild cognitive impairment consistently experienced greater benefits than those with advanced Alzheimer's disease.

Researchers concluded that interventions aimed at improving gut health may be most effective when implemented early, before substantial neurological damage occurs. This supports a broader shift in dementia research toward prevention. The authors emphasized that larger and longer-term studies are still needed to determine how durable these cognitive benefits may be.

**Practical dietary recommendations**

While scientists continue to investigate specific treatments, the review highlights several practical steps that may support both gut and brain health. Diets rich in vegetables, fruits, legumes, whole grains, nuts, and healthy fats appear particularly beneficial for maintaining microbial diversity.

Probiotic-rich foods such as yogurt, kefir, and fermented vegetables may help support healthy bacterial populations, while high-fiber foods provide the fuel these microbes need to thrive.

*Edited and condensed for print publication to fit available space.*

**EDITORIAL de la página 7**

etas de alimentos, comprender la nutrición, comparar productos financieros e identificar publicidad engañosa.

Ese conocimiento beneficiaría a los ciudadanos independientemente de su ideología política.

Las comunidades también merecen conversaciones honestas sobre temas de calidad de vida que afectan directamente a los residentes. El transporte, el estacionamiento, la asequibilidad de la vivienda, la supervivencia de los pequeños negocios, la seguridad pública y la infraestructura son preocupaciones que impactan a las personas todos los días. Sin embargo, muchos ciudadanos sienten que sus preocupaciones suelen quedar opacadas por batallas políticas más amplias.

Por ejemplo, la política de transporte debería comenzar con la realidad. Muchos estadounidenses dependen de los automóviles porque el transporte

público no siempre está disponible, es conveniente o confiable. Aunque ampliar las opciones de transporte colectivo es un objetivo valioso, los responsables de formular políticas también deben reconocer las necesidades prácticas de las familias trabajadoras que dependen de los vehículos para llegar a sus trabajos, escuelas y negocios.

Asimismo, las discusiones sobre educación deberían centrarse en el rendimiento académico, la alfabetización, las matemáticas, el pensamiento crítico y la preparación de los estudiantes para una vida adulta exitosa. Los padres tienen intereses legítimos en comprender qué están aprendiendo sus hijos y cómo están funcionando las escuelas.

Ninguno de estos temas debería pertenecer exclusivamente a un partido político.

La salud de una democracia depende de ciudadanos informados que piensen de manera independiente. Las elecciones

no deberían ser concursos de popularidad impulsados por el reconocimiento de nombres y los presupuestos publicitarios. Deberían ser oportunidades para que los votantes examinen cuidadosamente los históricos, evalúen resultados, cuestionen supuestos y exijan rendición de cuentas.

La democracia funciona mejor cuando los ciudadanos hacen más que observar.

Funciona mejor cuando leen, cuestionan, comparan, verifican y piensan.

Mientras otra temporada electoral se desvanece en la memoria, quizá la pregunta más importante no sea quién ganó.

La pregunta más importante es si los votantes se están volviendo más informados, más comprometidos y mejor preparados para exigir cuentas a todos los funcionarios electos, independientemente de su partido, ideología o cargo.

Esa es la responsabilidad de la ciudadanía. Y esa responsabilidad dura mucho más que el Día de las Elecciones.

**EDITORIAL from page 2**

Perhaps the greatest weakness in our democracy is not the lack of information but the lack of civic education. Students spend years studying many subjects, yet relatively little time learning how government functions, how to evaluate political claims, how public budgets work, or how to distinguish facts from political marketing.

Imagine if high schools taught practical citizenship alongside traditional subjects.

Students could learn how to evaluate candidates and ballot measures. They could learn basic economics and personal finance. They could learn how taxes work, how government spending is allocated, and how debt affects future generations. They could learn how to read food labels, understand nutrition, compare financial products, and identify misleading advertising.

Such knowledge would benefit citizens regardless of political ideology.

Communities also deserve honest conversations about quality-of-life issues that directly affect residents. Transportation, parking, housing affordability, small-business survival, public safety, and infrastructure are concerns that impact people every day. Yet many citizens feel their concerns are often overshadowed by broader political battles.

For example, transportation policy should begin with

reality. Many Americans depend on cars because public transportation is not always available, convenient, or reliable. While expanding transit options is a worthy goal, policymakers must also recognize the practical needs of working families who rely on automobiles to reach their jobs, schools, and businesses.

Likewise, discussions about education should focus on academic achievement, literacy, mathematics, critical thinking, and preparing students for successful adult lives. Parents have legitimate interests in understanding what their children are learning and how schools are performing.

None of these issues should belong exclusively to one political party.

The health of a democracy depends on informed citizens who think independently. Elections should not be popularity contests driven by name recognition and advertising budgets. They should be opportunities for voters to carefully examine records, evaluate results, question assumptions, and demand accountability.

Democracy works best when citizens do more than watch.

It works best when they read, question, compare, verify, and think.

As another election season fades into memory, perhaps the most important question is not who won.

The more important question is whether voters are becoming more informed, more engaged, and better prepared to hold all elected officials accountable—regardless of party, ideology, or title.

That is the responsibility of citizenship. And that responsibility lasts far longer than Election Day.

**LATIN BRIEFS from page 6**

The leadership change comes at a time when immigration and border security remain major national issues. Supporters of the appointment point to Vázquez's decades of operational experience and management background, while immigrant-rights advocates continue to closely monitor federal enforcement policies and their impact on border communities.

*Sources: U.S. Customs and Border Protection; Homeland Security Today. (U.S. Customs and Border Protection)*

**COLUMN from page 2**

could not afford. In 2018, the American Beverage Association brought a \$7 million ballot initiative to Sacramento that would have required a two-thirds supermajority for nearly any new local tax, and offered to withdraw it only if the Legislature banned local soda taxes for 12 years. The Legislature capitulated. The Sacramento Bee called it a shakedown. State Sen. Scott Wiener called it "a

nuclear weapon" aimed at state and local governments. Fortunately, Berkeley's tax was grandfathered in.

Appropriately, in 2023, the California Third District Court of Appeal struck down the law's penalty provisions in a lawsuit led by *Cultiva La Salud* and Santa Cruz City councilmember Martine Watkins. In 2024, Berkeley voted to make its tax permanent with 80% support. During the same election, Santa Cruz became the first California

city to pass a new soda tax since the preemption deal. The genie is now out of the bottle.

Other California cities should be paying attention to what Berkeley built. Diabetes rates can bend. Youth BMIs can come down. Trust in local institutions can rise. Community leaders can emerge from the neighborhoods most affected.

Berkeley has been showing us the possibilities for years.

Visita nuestra web [www.elreporterosf.com](http://www.elreporterosf.com)

**CONNYP RADO**



PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX  
MATRIMONIOS/BODAS  
PRIVATE & CONFIDENCIAL  
MATRIMONIES

3462 Mission St. SF 415-94110 - 415-826-1530

ALWAYS FRESH & TASTY  
ALL OF OUR MEXICAN DISCHES AND SALSAS ARE MADE FROM SCRATCH EVERY DAY

**MEXICAN FOOD**

Follow us @

[www.sfpachovilla.com](http://www.sfpachovilla.com)

Pancho Villa Taqueria 365 "B" Street, San Mateo (650) 343-4123  
El Toro Taqueria 598 Valencia Street SF (415) 431-3351  
Pancho villa taqueria 3071 16th Street @Valencia St. SF (415) 864-8840  
Hours 10:00 am - 10:00 pm

**Mari's Alterations & Custom Tailor**

- Arreglos - Hombres/Mujeres
- Talla exacta a su medida
- Confección de trajes
- Reparación de cuero
- Ropa formal

**Mari's Seamstress**

4730 International Blvd, Oakland, CA 94601 (510) 9326495  
@maris\_alterations marisalterationsCA

**UNIVERSAL BAKERY and restaurant guatemalteco**

EXQUISITOS PLATILLOS DE LA COCINA GUATEMALTECA

PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DIAS

LOCALIDADES

- 3458 Mission St. San Francisco 415-821-4971
- 2803 Geneva Ave. Daly City 415-656-1592

[www.universalbakeryinc.com](http://www.universalbakeryinc.com)

**L's Caffé Café & Restaurant**  
Breakfast and Brunch Restaurant

2871 24th St., San Francisco, CA, 94110  
+1 (415) 206-0274 [www.ls-caffe.com](http://www.ls-caffe.com)

FOLLOW US: @ls.caffe

Enjoy a delicious coffee in the heart of the city.  
Coffee • Sandwiches • Bagels & More

**EL TOMATE RESTAURANTE**

eltomaterestaurant +1 415 401 8766  
eltomaterestaurant 2904 24th-Street, San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos